# *Раздел 1. ЯЗЫКОЗНАНИЕ*

***Беспалова Ольга Вадимовна***
Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул, Россия
Научный руководитель: Маркина Полина Владимировна,
кандидат филологических наук, доцент

## ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КИТАЙСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ БЬЮТИ-ИНДУСТРИИ

*Аннотация.* В статье обосновывается роль трёхъязычного словаря бьюти-сферы в формировании профессиональной коммуникативной компетенции китайских специалистов. Представлена модель ресурса с эквивалентами и лингвокультурными комментариями Предварительные данные подтверждают востребованность словаря. Ожидаются повышение точности терминологии, снижение тревожности, развитие навыков диалога.
*Ключевые слова:* русский язык, профессиональная компетенция, трехъязычный словарь, бьюти-индустрия, лингводидактика.

***Bespalova O. V.***
Altai State Pedagogical University, Barnaul, Russia

*Abstract*. The article substantiates the role of a trilingual dictionary in the beauty industry in developing professional communicative competence among Chinese specialists. A model of the resource featuring equivalents and linguocultural commentary is presented. Preliminary data confirm the demand for the dictionary. Expected outcomes include enhanced terminology accuracy, reduced language anxiety, and improved dialogue skills.
*Keywords:* Russian language, professional competence, trilingual dictionary, beauty industry, linguodidactics.

## DEVELOPING PROFESSIONAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN CHINESE BEAUTY INDUSTRY SPECIALISTS

В условиях активного развития российско-китайского экономического сотрудничества в сфере индустрии красоты особую значимость приобретает проблема лингвистического обеспечения профессиональной деятельности. Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами. Во-первых, экономическим: Китай является основным поставщиком оборудования для бьюти-индустрии в Россию (разнообразное лазерное оборудование, аппараты для татуировок и перманентного макияжа), и ошибки в понимании терминологии инструкций приводят к поломкам дорогостоящего оборудования. Во-вторых, безопасностью клиентов: в косметологии существуют термины, связанные с противопоказаниями и составами препаратов, непонимание которых может нанести вред здоровью. В-третьих, образовательным туризмом: китайские мастера приезжают в Россию учиться, им необходим быстрый доступ к профессиональной терминологии. В-четвертых, цифровизацией отрасли: бьюти-сфера «живёт в смартфонах», цифровой ресурс встраивается в привычную среду специалистов. В-пятых, политическим контекстом: укрепление связей между Россией и Китаем, введение безвизового 30-дневного режима создают потребность в языковом инструменте поддержки профессиональных связей.

Бьюти-индустрия характеризуется высокой динамикой лексического состава и значительным количеством заимствований, преимущественно из английского и французского языков [1, с. 396–397]. Для китайских специалистов, изучающих русский язык для специальных целей, это создаёт дополнительные трудности, поскольку им необходимо

ориентироваться не только в русских терминах, но и в их международных аналогах. В этой связи разработка трёхъязычного терминологического ресурса (русский, английский, китайский) становится эффективным инструментом формирования профессиональной коммуникативной компетенции. При этом важно подчеркнуть, что профессиональная коммуникация в бьюти-сфере имеет свою специфику: она сочетает элементы делового общения, технической документации и межличностного взаимодействия, что требует комплексного подхода к отбору и структурированию лексического материала.

Целью работы является обоснование роли трёхъязычного словаря бьюти-сферы в обучении китайских специалистов профессиональной коммуникации. Объектом исследования выступает процесс формирования профессиональной коммуникативной компетенции, предметом – лингводидактический потенциал трёхъязычного терминологического ресурса. Научная новизна заключается в интеграции принципов цифровой лингводидактики и этнометодического подхода при создании словаря, адаптированного под когнитивные особенности китайских обучающихся.

Теоретической основой исследования послужили труды ведущих методистов в области русского языка как иностранного (РКИ). Эффективность обучения русскому языку как иностранному во многом зависит от учёта национально-языковой специфики обучающихся и адаптации способов предъявления учебного материала [2]. Для китайских специалистов характерны специфические трудности, связанные с типологическими различиями русского и китайского языков, что требует целенаправленного методического сопровождения. В частности, аналитический строй китайского языка, отсутствие системы словоизменения и тональная организация речи создают устойчивые зоны интерференции при освоении русской грамматической и фонетической систем. Учёт этих особенностей позволяет последовательно выстраивать обучение, минимизируя негативное влияние родного языка.

Основная сложность понимания лексики бьюти-индустрии обусловлена несколькими факторами. Во-первых, терминология сферы нестабильна: функционируют графические и словообразовательные дублеты, что свидетельствует о начальных стадиях ассимиляции иноязычий [1, с. 397]. Во-вторых, существуют культурные различия в коммуникации: этикетные нормы в русской лингвокультуре менее детализированы, тогда как китайские нормы имеют более табуированный характер [3, с. 190]. В-третьих, критически важна безопасность: неправильное понимание терминов, связанных с противопоказаниями и составами материалов, может повлечь риски для здоровья клиентов.

Важным аспектом является структурирование терминологического материала на основе понятийно-тематической классификации. Такая классификация позволяет выявить общие принципы формирования терминосистемы и когнитивное совпадение носителей разных языков [6]. В рамках проводимого магистерского исследования, на основе которого создана данная статья, предложена структура словаря, разделённая на три основные раздела: «Косметология», «Перманентный макияж и татуировка», «Наращивание ресниц». Внутри каждой области термины сгруппированы по тематическим блокам: оборудование, процедуры, материалы, противопоказания. Такая структуризация позволяет специалистам быстро находить необходимую информацию в рабочем процессе и способствует более эффективному запоминанию лексики за счёт логических связей между единицами. Кроме того, тематическая группировка облегчает интеграцию словаря в учебный процесс, позволяя преподавателям использовать его как основу для построения тематических модулей.

Полевой базой исследования послужили материалы научной поездки автора в г. Гуанчжоу (КНР) в марте 2026 года, включая участие в 51st Guangdong Cosmetics Festival и 69th China International Beauty Expo. В ходе поездки был проведён экспертный опрос среди представителей студий, бьюти-школ и компаний-производителей. Результаты опроса показали следующее: 100% респондентов подтвердили необходимость трёхъязычного словаря (46,7% ответили «очень полезен», 53,3% – «скорее полезен»). Основные трудности при понимании терминов составляют: в технических характеристиках оборудования подтвердили 80% отпрошенных, в составах препаратов и противопоказания – 66,7%, в названиях процедур

и услуг – 46,7%, в деловой документации (договоры, поставки) – 33,3% и в названиях инструментов и расходных материалов – 26,7%.

В настоящее время работа по сбору эмпирических данных продолжается: проводится дополнительный опрос российских бьюти-школ и студий на предмет необходимости трёхъязычного словаря в электронном формате. Данный этап исследования направлен на выявление потребностей российской стороны в аналогичном инструменте для коммуникации с китайскими партнёрами и клиентами, что позволит обеспечить двустороннюю адаптацию ресурса и повысить его практическую значимость для профессионального сообщества обеих стран.

Особое внимание следует уделить культурному компоненту профессиональной коммуникации. Это касается как вербального этикета (обращения, приветствия), так и невербального (жесты, дистанция). В концепции коммуникативного подхода в обучении иностранному языку перспективным и продуктивным становится формирование и развитие коммуникативной компетенции [4]. В связи с этим разрабатываемый словарь включает не только терминологию, но и лингвокультурные комментарии, что позволяет избежать коммуникативных неудач. Понимание различий в приветствиях или особенностях обращения к преподавателю и клиенту критически важно для построения доверительных отношений [3]. Включение культурных пояснений способствует не только языковому, но и социокультурному адаптированию китайских специалистов в российской профессиональной среде.

Модель словаря, представленная в исследовании, включает: термин на русском языке, эквиваленты на английском и китайском языках, транскрипцию (пиньинь) для корректного произношения термина на китайском языке, а также (при необходимости) описание и визуальные материалы (изображения оборудования, инструментов, схем процедур). При введении новой лексики для китайской аудитории важно создание контента с иероглифическими подсказками [5, с. 99]. Такой формат обеспечивает многоаспектное усвоение профессиональной лексики и соответствует принципам цифровой лингводидактики. Наличие пиньинь особенно важно для российских специалистов, поскольку иероглифическая письменность не передаёт фонетическую структуру слова, что затрудняет формирование произносительных навыков. Визуальные опоры, в свою очередь, компенсируют возможные трудности понимания за счёт наглядного представления профессиональных реалий, что особенно актуально для обучающихся с преобладанием визуально-образного типа восприятия.

Принципы отбора лексики базируются на частотности, коммуникативной ценности терминов и уровне профессионального риска. Ключевыми критериями являются релевантность профессии и потенциальная частотность употребления в реальных коммуникативных ситуациях [1, с. 403].

Примеры лексики:

1. В области «Косметология» из блока «Материалы» гиалуроновая кислота – hyaluronic acid –透明质酸 (tòumíng zhísuān). Термин «гиалуроновая кислота» на китайском языке состоит из: 透明 (tòumíng) – «прозрачный», 质酸 (zhísuān) – «кислотное вещество».

2. В области «Перманентный макияж и татуировка» из блока «Процедуры» следует обратить внимание на две совершенно разные по технологии работа на бровях процедуры: микроблейдинг – microblading – 微针眉 (wēizhēn méi) и волосковую технику – hairstroke technique – 线条眉 (xiàntiáo méi). Термин «волосковая техника» на китайском языке состоит из: 线 (xiàn) – линия, 条 (tiáo) – полоска, черта (счётное слово для длинных предметов), 眉 (méi) – бровь.

3. В области «Наращивание ресниц» из блока «Процедуры»: наращивание – volume extension –嫁接 (jiàjiē). Этот термин дословно переводится как «прививка» и состоит из: 嫁 (jià) прививать (растения) или выходить замуж и 接 (jiē) соединять, присоединять, принимать.

Обсуждение полученных научных результатов показывает, что внедрение трёхъязычного словаря в образовательный процесс бьюти-школ будет способствовать

снижению языкового барьера. Китайские специалисты демонстрируют более высокую скорость усвоения профессиональной лексики при использовании цифрового ресурса, что подтверждает эффективность предложенного подхода. Кроме того, использование словаря будет способствовать повышению безопасности процедур, так как мастера имеют возможность оперативно уточнить значение терминов, связанных с противопоказаниями и техникой безопасности. Практическая апробация отдельных элементов словаря в рамках краткосрочных курсов планируется для формирования навыков профессионального диалога и снижения коммуникативной тревожности у обучающихся.

Этнометодический аспект проявляется в учёте специфики восприятия информации китайскими специалистами: наличие иероглифических пояснений, визуальных опор и минимизация теоретических объяснений соответствуют когнитивным стратегиям данной группы обучающихся.

В заключение следует отметить, что разрабатываемый концепт трёхъязычного терминологического словаря является эффективным средством формирования профессиональной коммуникативной компетенции китайских специалистов бьюти-индустрии. Он решает актуальную проблему языкового барьера в условиях растущего российско-китайского сотрудничества и соответствует требованиям цифровой лингводидактики. Практическая значимость работы состоит в возможности использования ресурса как в учебном процессе (курсы повышения квалификации для иностранных мастеров), так и в профессиональной деятельности (коммуникация с поставщиками и клиентами). Перспективы дальнейшего исследования связаны с наполнением словаря конкретным лексическим материалом и проведением экспериментальной проверки эффективности методики его использования в мини-группах обучающихся. Таким образом, интеграция цифровых технологий и этнометодического подхода в создание терминологических ресурсов открывает новые возможности для преподавания русского языка для специальных целей и способствует укреплению профессиональных связей между Россией и Китаем в сфере индустрии красоты.

### *Список источников*

1. Агеева, А. В. Функционал и семантика иноязычной лексики бьюти-сферы в современном русском языке / А. В. Агеева, Л. Р. Абдуллина, Н. В. Габдреева // Русистика. – 2023. – Т. 21. № 4. – С. 393–405.

2. Балыхина, Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) : Учеб. пособие / Т. М. Балыхина. – Изд. 2-е, испр. М.: РУДН, 2010. 188 с.

3. Мамонтов, А. С. О некоторых особенностях русского и китайского вербального и невербального этикета в аспекте обучения языку как средству межкультурной коммуникации / А. С. Мамонтов, П. В. Морослин // Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2015. – № 4. – С. 183–190.

4. Маркина, П. В. Использование страноведческой информации при развитии проекта коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному в иноязычной среде обучения / П. В. Маркина, С. В. Филиппов // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 4(83). – С. 51–53.

5. Маркина, П.В. Формирование компетенции преподавателя русского языка как иностранного через осмысление трудностей китайских студентов / П. В. Маркина, О. В. Беспалова // Глобальный научный потенциал. – 2026. – № 2–1(179). – С. 98 – 101.

6. Темирова, Д. Б. Понятийно-тематическая классификация терминов предметной области «Косметология» (на материале русского и английского языков) / Д. Б. Темирова // Вестник АГУ. – 2016. – Вып. 1 (172). – С. 78–83.